ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 19 juillet 1985, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant les articles 180, 473, 478, 486, 487, 488 et 489 du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 23 juillet 1985 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 19e juli 1985 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de artikeken 180, 473, 478, 486, 487, 488 en 489 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 23e juli 1985 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

DISPOSITIF.

Article ler.

Le texte suivant est proposé :

"Article ler.-

A l'article 180, 4°, du Règlement général pour la protection du travail, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1965, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 5, les mots "au moins une atmosphère et demie effective" sont remplacés par les mots "au moins 1,5 bar effectif".

2° à l'alinéa 7, les mots "au moins deux atmosphères et demie effectives" sont remplacés par les mots "2,5 bars effectifs".

Article 2.

Il convient d'écrire "alinéa 2" au lieu de "deuxième alinéa".

Article 4.

C'est apparemment par erreur que le projet emploie encore, dans l'article 486 en projet, les mots "deux dixièmes d'atmosphère". Il faut écrire : "deux dixièmes de bar".

Article 6.

La première phrase de l'article 488 en projet serait mieux rédigée comme suit :

"L'employeur qui se propose d'occuper un ou plusieurs travailleurs sous une pression effective de 0,1 bar ou plus en informe le médecin-inspecteur du travail compétent, par écrit et trente jours au moins avant le début des travaux".

Article 7.

Article 488bis en projet.

A l'alinéa ler, les mots "premier alinéa" doivent être remplacés par les mots "alinéa ler".

A l'alinéa 2, le d serait mieux rédigé comme suit :

"d) aux premiers soins appropriés, compte tenu de l'article 180, 4°".

Article 488quater.

A l'alinéa ler, les mots "troisième alinéa" doivent être remplacés par les mots "alinéa 3".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

In artikel 180, 4°, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 1965, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vijfde lid worden de woorden "ten minste anderhalve effectieve atmosfeer" vervangen door de woorden "een verhoogde druk van ten minste 1,5 bar";

2° in het zevende lid worden de woorden "onder een druk van ten minste twee en een halve effectieve atmosfeer" vervangen door de woorden "onder een verhoogde druk van 2,5 bar".

Artikel 2.

In de Franse tekst schrijve men "alinéa 2" in plaats van "deuxième alinéa".

Artikel 4.

Blijkbaar per vergissing, gebruikt het ontwerp, in het ontworpen artikel 486, nog de woorden "twee tienden van een atmosfeer". Men schrijve : "Tweetiende bar".

.../...

Artikel 6.

De eerste volzin van het ontworpen artikel 488 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De werkgever die een of meer werknemers onder een verhoogde druk van 0,1 bar of meer wil tewerkstellen, meldt dit schriftelijk en ten minste dertig dagen vóór het begin van de werkzaamheden aan de bevoegde geneesheer-arbeidsinspecteur".

Artikel 7.

Het ontworpen artikel 488bis.

In de Franse tekst van het eerste lid moeten de woorden "premier alinéa" vervangen worden door de woorden "alinéa 1er".

In het tweede lid zou punt d beter als volgt worden geredigeerd :

"d) de bijzondere eerstehulpverlening, gelet op artikel 180, 4°".

Het ontworpen artikel 488quater.

In de Franse tekst van het eerste lid moeten de woorden "troisième alinéa" vervangen worden door de woorden "alinéa 3".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
C. CLOSSET, staatsraden,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. LIGOT.